

# ECHANGE FRANCO-ALLEMAND

ANNEE SCOLAIRE 2015 – 2016

## 3. Aspect pédagogique

### 3.1. Objectifs pédagogiques et éducatifs

Ce projet transversal, c'est-à-dire à la fois pédagogique, culturel et linguistique, a pour point de départ la mise en évidence des ressemblances des deux régions concernées et de mettre ensuite en exergue les différences sur le terrain, engendrées et marquées par les histoires et les milieux respectifs.

En effet, la Bavière et la Réunion ont toutes deux un statut spécifique en Europe (Freistaat / RUP) dont les habitant-e-s sont très attaché-e-s à leur langue régionale et à leur patrimoine culturel.

Les deux régions présentent aussi des similitudes dans leur relief montagneux (les Alpes vs les cirques et remparts) et sont de hauts lieux du tourisme, une branche importante pour l'économie locale.

L'eau (le Lac de Constance – Bodensee – vs l'Océan Indien) est aussi un milieu naturel commun.

Cependant, l'histoire coloniale et l'ancrage tropical et volcanique font de la Réunion un lieu à part.

C'est dans ce mouvement dialectique, allant du pôle de la ressemblance à celui de la différence, et réciproquement, que les élèves des deux pays seront amené-e-s à travailler ensemble (activités de recherche et de partage d'informations), à vivre ensemble (accueil dans la famille du- de la partenaire, cours en Allemagne et à la Réunion) et pourront ainsi apprendre à mieux se connaître et s'enrichir de la culture de l'autre.

L'échange a aussi pour but de développer et encourager les contacts entre les partenaires avant, pendant et après l'échange. Il contribue à améliorer la pratique des langues au quotidien et à mettre en évidence la nécessité de l'apprentissage des langues vivantes en général. Il est un encouragement à la mobilité, permet d'intéresser les jeunes à l'Europe, ses débouchés et ses perspectives. Il peut aussi amener les élèves à cheminer vers l'appropriation de leur propre identité.

Cet échange s'inscrit dans le projet d'établissement selon trois critères : la promotion des langues vivantes, le vivre ensemble et la mobilité.

### **3.2. Actions préparatoires au voyage**

- mise en relation des élèves par échange de mails et de lettres traditionnelles
- travail sur l'image de l'autre : préjugé et réalité
- recherche d'informations sur Internet concernant la région partenaire
- travail sur le lexique du quotidien et du savoir-être

### **3.3. Actions pendant le séjour**

- participation aux activités scolaires en Allemagne
- élaboration d'un carnet de voyage (traditionnel, diaporama...)
- participation, avec leur partenaire, aux activités liées au projet de l'échange : débats, discussions, rédaction de compte rendu de travail...
- propositions de pistes pour le programme destiné aux Allemand-e-s lors de leur séjour à la Réunion
- s'impliquer dans l'organisation d'une fête de départ

### **3.4. Actions après le séjour**

- poursuite des relations avec les partenaires en Allemagne
- élaboration d'affiches publicitaires en français et en allemand pour inciter d'autres élèves à prendre part à de futurs échanges
- passage dans les classes susceptibles d'alimenter l'échange à venir, notamment en proposant une LV3 en classe de première.